



## AIR HOSE REEL PDST 10 B3

(HU)

### SŰRÍTETT LEVEGŐS TÖMLŐDOB

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

### NAVÍJECÍ BUBEN S TLAKOVOU HADICÍ

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### DRUCKLUFT-SCHLAUCHTROMMEL

Originalbetriebsanleitung

(SI)

### NAVIJALNI BOBEN S CEVJO ZA STISNjen ZRAK

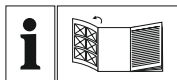
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

### NAVÍJACÍ BUBON S TLAKOVOU HADICOU

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 373204\_2104



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

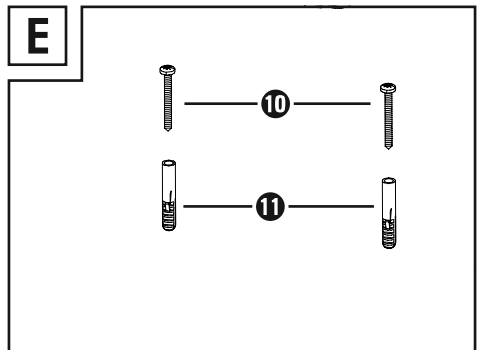
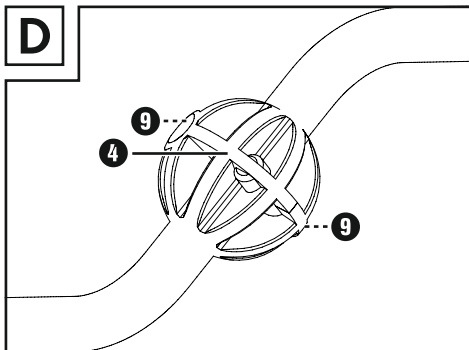
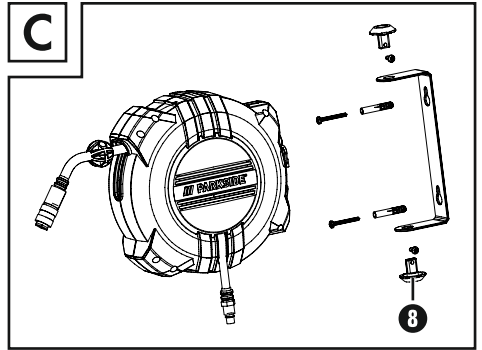
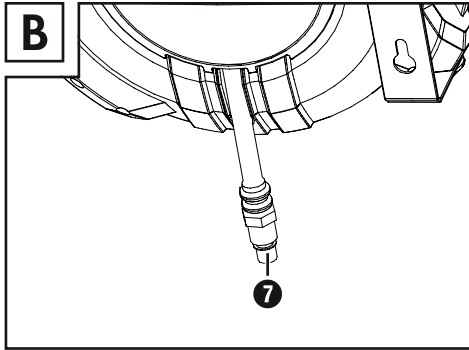
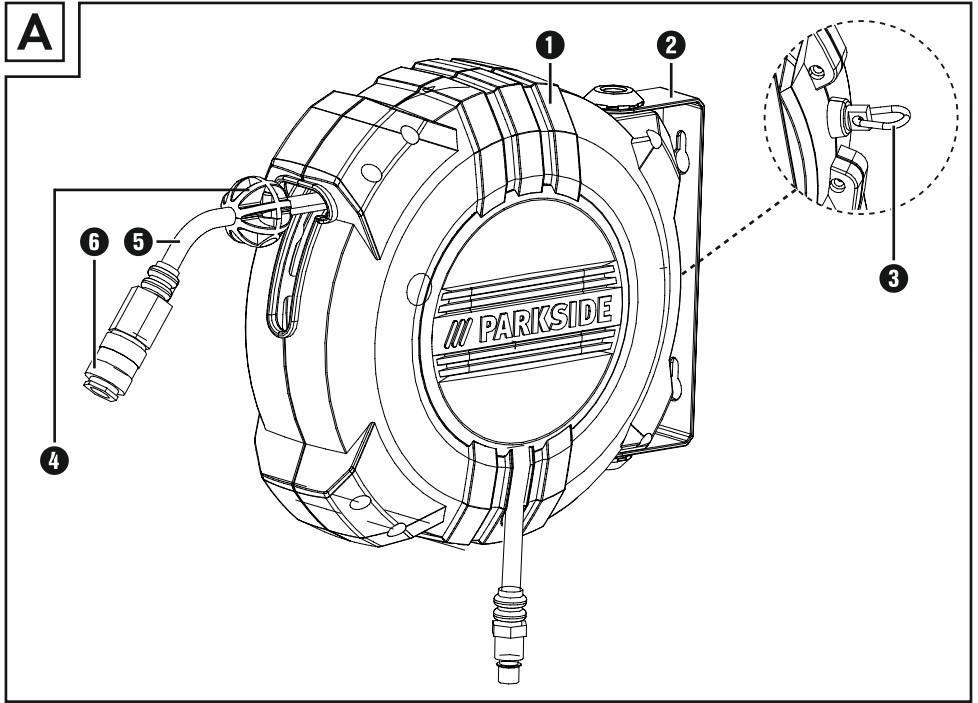
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	11
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	19
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	27
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	37



# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>2</b>
Rendeltetésszerű használat .....	2
Felszereltség .....	2
A csomag tartalma .....	2
Műszaki adatok .....	2
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>3</b>
<b>Fennmaradó kockázat</b> .....	<b>4</b>
<b>Üzembe helyezés előtt</b> .....	<b>4</b>
<b>Felszerelés</b> .....	<b>4</b>
Felszerelési hely meghatározása .....	4
A sűrített levegős tömlődob felszerelése .....	5
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>5</b>
A sűrített levegős tömlődob sűrített levegő forrásra csatlakoztatása .....	5
A sűrített levegős tömlődob pneumatikus szerszámra csatlakoztatása .....	5
A sűrített levegős tömlődob használata .....	5
A tömlő letekerése .....	6
Tömlő feltekerése .....	6
Tömlőmegállító beállítása .....	6
<b>Karbantartás és tisztítás</b> .....	<b>6</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>7</b>
<b>A Kompernass Handels GmbH garanciája</b> .....	<b>7</b>
<b>Szerviz</b> .....	<b>8</b>
<b>Gyártja</b> .....	<b>8</b>
<b>Eredeti megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	<b>9</b>

## SŰRÍTETT LEVEGŐS TÖMLŐDOB PDST 10 B3

### Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetészerű használat

A sűrített levegős tömlődob egy kompresszorral együtt pneumatikus szerszámok energiaellátására szolgál. A sűrített levegős tömlődob kizárólag sűrített levegő szállítására való. Nem alkalmas folyadékok szállítására. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. Őrizze meg ezt a leírást. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is. A rendeltetészerű használattól eltérő minden alkalmazás tilos és adott esetben veszélyes. Az utasítások figyelmen kívül hagyásából vagy a helytelen használatból eredő károkra nem vonatkozik a garancia és nem terjed ki a gyártó felelőssége. A készüléket otthoni használatra tervezték és nem használható kereskedelmi vagy ipari célokra.

### A pneumatikus kéziszerszámon lévő szimbólumok

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Viseljen porvédő maszkot.
	Viseljen szemvédőt.
	Viseljen hallásvédőt.
	Viseljen védőkesztyűt

### Felszereltség

- 1 dobház
- 2 elforgatható rögzítőkengyel
- 3 akasztóhorog
- 4 tömlőmegállító
- 5 sűrített levegős tömlő pneumatikus szerszámokhoz
- 6 gyorscsatlakozó
- 7 sűrített levegő csatlakozó
- 8 csavarok
- 9 rögzítőcsavarok

### Szerelési tartozékok

- 10 szerelőcsavarok
- 11 tiplik

### A csomag tartalma

- 1 sűrített levegős tömlődob
- 1 szerelési tartozékok (2 db szerelőcsavar, 2 db tipli)
- 1 használati útmutató

### Műszaki adatok

Üzemi nyomás	max. 10 bar
Feltekerő rendszer	automatikus
Sűrített levegős tömlő hossza	10 m
Sűrített levegő csatlakozó mérete	1/4" = 6,35 mm
Súly	kb. 1,7 kg



## Biztonsági utasítások

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

▶ HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A KÉSZÜLÉK RÉSZÉ ÉS MINDIG RENDELKEZÉSRE KELL ÁLLNIA!

- A készüléket 16 éves kor feletti személyek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy tapasztalattal, illetve ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítási és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- A sűrített levegős tömlődob kompresszorral együtt pneumatikus szerszámok energiaellátására szolgál. A sűrített levegős tömlődob kizárólag sűrített levegő szállítására való. Nem alkalmas folyadékok szállítására.
- A sűrített levegős tömlődobot a szerkezete révén egy megfelelő falra vagy mennyezetre szereléshez tervezték; a nem felszerelt használat nem megengedett.
- A sűrített levegős tömlődobot nem kereskedelmi, ipari vagy kisipari célú használatra fejlesztették ki. Ez a termék kizárólag magánhasználatra készült. A sűrített levegős tömlődobot kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni. Minden további, ettől eltérő használat tilos!
- A rendeltetészerű használat része a használati útmutatóban ismertetett biztonsági utasítások, valamint a szerelési utasítás betartása. A nem rendeltetészerű vagy helytelen használatból eredő károkért a gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget.
- Csak ehhez a termékhez alkalmas tartozékokat szabad használni. A sűrített levegős tömlődobot használó, ill. adott esetben karbantartó személyek kötelesek ezeket megismerni. Továbbá ismerniük kell a lehetséges veszélyeket. Helyesen és lelkiismeretesen be kell tartani az érvényes balesetmegelőzési előírásokat.
- A sűrített levegős tömlődobon végzett bármilyen módosítás kizárja a gyártó felelősségét és az ezzel kapcsolatos károkat.
- Használat előtt szerelje össze a sűrített levegős tömlődobot, hogy minimálisra csökkentse a sérülés kockázatát.
- Kizárólag sűrített levegővel használja a sűrített levegős tömlődobot. Tilos a sűrített levegős tömlődobot folyadékokkal használni.
- Mindig ellenőrizze a tömlőt feltekerés közben, mivel a sűrített levegős tömlődob egy feszítőrugóval van ellátva a feltekerő mechanizmushoz. A magától feltekerődő tömlő helytelen használat esetén sérüléseket okozhat. Ha a feltekerő mechanizmus megsérült, akkor azonnal helyezze üzemem kívül a sűrített levegős tömlődobot és javíttassa meg szakemberrel. Semmiképpen ne nyissa fel saját maga a sűrített levegős tömlődob házát.
- Csak olyan kifogástalan állapotban lévő tartozékokat használjon, amelyeket a sűrített levegős tömlődobbal történő használatra terveztek.
- Soha ne lépje túl a sűrített levegős tömlődob vagy a használt pneumatikus kéziszerszám maximális üzemi nyomását.
- Csak akkor csatlakoztassa a sűrített levegős tömlődobot sűrített levegő vezetékekhez, ha biztosított, hogy a legnagyobb megengedett üzemi nyomás több, mint 10%-kal történő túllépése akadályozva van (pl. nyomáscsökkentővel).

- Mindig tartsa távol a sűrített levegős tömlőt éles szélektől, hőtől és olajtól.
- Mindig ellenőrizze a sűrített levegős tömlőt a sűrített levegős tömlődob használata előtt.
- Csak kompresszorral együtt használja a sűrített levegős tömlődobot. Tilos a sűrített levegős palackokkal történő üzemeltetés.
- Tilos a pneumatikus szerszámok éghető gázokkal történő használata. Robbanásveszély áll fenn!
- A sűrített levegős tömlődob nem használható más célokra.
- A sűrített levegős tömlődobot gyerekektől elzárva kell tárolni.
- Soha ne irányítsa a sűrített levegős tömlődobot ill. a tömlőit emberekre vagy állatokra.
- Javítások esetén kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon. A nem eredeti pótalkatrészek súlyos károkat okozhatnak.
- Karbantartási, beállítási és javítási munkák végzése esetén először mindig válassza le a sűrített levegős tömlődobot a sűrített levegő ellátásról.
- Tilos módosításokat végezni a sűrített levegős tömlődobon.
- Csak akkor használja a sűrített levegős tömlődobot, ha kifogástalan állapotban van. Bizonytalanság esetén használat előtt először kérje szakember tanácsát.
- Csak képzett szakemberrel javíttassa a készüléket.
- Soha ne a tömlőknél fogva vigye a sűrített levegős tömlődobot.
- Mindig tartsa erősen a tömlőt, amikor leválasztja a sűrített levegő forrásról vagy egy pneumatikus szerszámról.

## Fennmaradó kockázat

A készülék előírásoknak megfelelő használata sem zárja ki a fennmaradó kockázatokat. Az alábbi veszélyek léphetnek fel a sűrített levegős tömlődob felépítéséből és kialakításából adódóan:

- Össze-vissza csapkodó sűrített levegős tömlők okozta veszélyek.
- Szanaszét heverő sűrített levegős tömlők okozta botlásveszély.

A készülék gondos és az előírásoknak megfelelő használatával csökkenthető a fennmaradó kockázat.

## Üzembe helyezés előtt

- Vegyen ki minden részt a csomagolásból és ellenőrizze, hogy nincs-e megsérülve a sűrített levegős tömlődob vagy egyes alkatrészei. Ebben az esetben ne használja a sűrített levegős tömlődobot. Forduljon a gyártóhoz a feltüntetett szervizcímen keresztül.
- Távolítsa el minden védőfóliát és a szállításhoz használt egyéb csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a csomag tartalma.

## Felszerelés

### Felszerelési hely meghatározása

- Szerelje fel a sűrített levegős tömlődobot egy megfelelő mennyezetre vagy falra; a sűrített levegős tömlődob nem felszerelt használata nem megengedett.
- Válasszon olyan helyet a sűrített levegős tömlődob felszereléséhez, hogy az ne jelentsen akadályt.
- Mennyezetre szerelés esetén legalább 2,5 méter szerelési magasságot kell figyelembe venni.
- A felszereléshez a következő segédanyagokra van szükség: fúrógép, megfelelő fúró, valamint csavarhúzó.

## A sűrített levegős tömlődob felszerelése

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- ▶ A sűrített levegős tömlődob helytelen felszerelése sérülésekhez vezethet.
- Győződjön meg róla, hogy nincsenek vezetékek vagy csövek a felszerelés helyén. Ehhez adott esetben használjon detektort vagy forduljon szakemberhez.
- Vegye figyelembe a használt fűrógép biztonsági utasításait is.

### **TUDNIVALÓ! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- ▶ Helytelen felszerelés esetén károk keletkezhetnek.
  - Győződjön meg róla, hogy a tartófelület a felszerelés helyén elbírja a sűrített levegős tömlődob súlyát. Ha kérdése van, forduljon szakemberhez.
1. Használja az elforgatható rögzítőkengyelt **2** sablonként. A rögzítőkengyelt **2** leválaszthatja a sűrített levegős tömlődobról, miután eltávolította a két csavart **8** az óramutató járásával ellentétes irányba csavarva (lásd a C ábrát). Ehhez jelölje meg a furatok helyét a tartófelületen egy ceruzával.
  2. Fúrja ki a felszereléshez szükséges lyukakat a tartófelületen.
  3. Szerelje fel a rögzítőkengyelt **2** megfelelő rögzítőanyaggal (lásd Szerelési tartozékok **10** **11**).
  4. Rögzítse vissza a sűrített levegős tömlődobot a rögzítőkengyelre **2**. Ehhez csavarja vissza az 1. lépésben eltávolított csavarokat **8** az óramutató járásával megegyező irányba (lásd a C ábrát)

## Üzembe helyezés

### A sűrített levegős tömlődob sűrített levegő forrásra csatlakoztatása

- ◆ Dugja a sűrített levegős tömlődob sűrített levegő csatlakozóját **7** a sűrített levegő forrás gyorscsatlakozójába.

### A sűrített levegős tömlődob pneumatikus szerszámra csatlakoztatása

#### **TUDNIVALÓ! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- ▶ A sűrített levegős tömlődob helytelen használata sérüléseket okozhat.
- Mindig vegye figyelembe a sűrített levegős tömlődob maximális üzemi nyomását és a használt csatlakozódarabok kompatibilitását. A sűrített levegős tömlődob a gyorscsatlakozóján **6** keresztül azonnal összeköthető egy pneumatikus szerszámmal a szerszám levegőbemenetén keresztül.

### A sűrített levegős tömlődob használata

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- ▶ A sűrített levegős tömlődob egy visszatérő mechanizmussal van felszerelve. Ezt egy erős rugó működteti. A sűrített levegős tömlő **5** helytelen feltekerése sérüléseket okozhat.
- Soha ne hagyja a sűrített levegős tömlőt **5** ellenőrzés nélkül visszacsapódní.
- Sérült visszatérő mechanizmus esetén azonnal helyezze üzemem kívül a sűrített levegős tömlődobot. A keletkezett kárt szakemberrel javíttassa meg.
- A sűrített levegős tömlődob egy reteszelő és visszatérő mechanizmussal rendelkezik. Ez lehetővé teszi a sűrített levegős tömlő **5** könnyű kihúzását és visszavezetését.



- Ez a reteszelés a le- és feltekerés során kereplő zajt okoz. Ez nem hiba. Ha a zaj számos használat után és/vagy a mechanizmus hibái esetén megváltozik, akkor kérje szakember segítségét vagy forduljon az ügyfélszolgálathoz.

## A tömlő letekerése

- ◆ Óvatosan húzza ki a sűrített levegős tömlőt **5** a dobházból a pneumatikus szerszámnak megfelelő munkahosszúságúra. Ha a sűrített levegős tömlőt **5** a kattanás után elengedi, akkor a reteszelés ennél a hosszúságnál bekattan.

## Tömlő feltekerése

- ◆ A sűrített levegős tömlő **5** rövid meghúzásával kioldható a reteszelés.
- ◆ Ügyeljen arra, hogy a sűrített levegős tömlő **5** ellenőrzött módon tekeredjen vissza a dobházba **1**.

## Tömlőmegállító beállítása

A tömlőmegállító **4** pozíciója beállítható és megszakítja a sűrített levegős tömlő **5** feltekerését a kívánt hosszúságon. A tömlőmegállító **4** beállításához egy csillagcsavarhúzóra van szükség (a csomag nem tartalmazza).

- ◆ Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat **9** a csillagcsavarhúzóval (lásd a D ábrát).
- ◆ Tolja a tömlőmegállítót **4** a sűrített levegős tömlő **5** mentén a kívánt pozícióba.
- ◆ Húzza meg a rögzítőcsavarokat **9**.

## Karbantartás és tisztítás

### TUDNIVALÓ

- ▶ A sűrített levegős tömlődob a kifogástalan működés, valamint a biztonsági előírások betartása érdekében rendszeresen karbantartást és ellenőrzést igényel. A szakszerűtlen és helytelen működtetés a készülék meghibásodásához vezethet vagy károkat okozhat.
- Soha ne használjon erős és/vagy karcoló tisztító-, ill. oldószerket. Ezek kárt tehetnek a sűrített levegős tömlődob műanyag részeiben.
- Ügyeljen arra, hogy soha ne kerüljön víz a sűrített levegős tömlődobba. Ügyeljen arra, hogy a ház és a sűrített levegős tömlő por- és szennyeződésmentes maradjon. Ehhez rendszeresen törölje át a sűrített levegős tömlődobot egy tiszta törülközővel.
- Mielőtt visszaengedi a sűrített levegős tömlőt a házba, lehetőség szerint tisztítsa meg a sűrített levegős tömlőt a további használathoz.
- Rendszeresen tisztítsa meg a sűrített levegős tömlődobot, valamint a tömlőt nedves ruhával és némi kenőszappannal.

## Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagból készült. Ezt a helyi hulladék-újrahasznosító tartályokba lehet kidobni.

### Ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba!

Az elhasználódott készülékek ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.

Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.



Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

## A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

### Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai eljárta után esedékes javítások díjkötelesek.

## A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

## A garanciális idő nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megromgálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlási igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 373204\_2104.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termék gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizszeggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 373204\_2104 megnyithatja a használati útmutatót.

## Szerviz

**(HU) Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompnass@lidl.hu](mailto:kompnass@lidl.hu)

IAN 373204\_2104

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

## Eredeti megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Gépekre vonatkozó irányelv**  
(2006/42/EC)

**Típus/készülék megnevezése**  
Sűrített levegős tömlődob PDST 10 B3

**Gyártási év: 2021.07.**

**Sorozatszám: IAN 373204\_2104**

Bochum, 2021.07.19.



Semi Uguzlu  
- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.



# Kazalo

<b>Uvod</b> .....	<b>12</b>
Predvidena uporaba .....	12
Oprema .....	12
Vsebina kompleta .....	12
Tehnični podatki .....	12
<b>Varnostna navodila</b> .....	<b>13</b>
<b>Preostalo tveganje</b> .....	<b>14</b>
<b>Pred prvo uporabo</b> .....	<b>14</b>
<b>Vgradnja</b> .....	<b>14</b>
Iskanje mesta vgradnje .....	14
Vgradnja koluta s pnevmatsko gibko cevjo .....	14
<b>Začetek uporabe</b> .....	<b>15</b>
Priključitev koluta s pnevmatsko gibko cevjo na vir stisnjenega zraka .....	15
Priključitev koluta s pnevmatsko gibko cevjo na pnevmatsko orodje .....	15
Uporaba pnevmatske gibke cevi .....	15
Odvijanje gibke cevi .....	15
Navijanje gibke cevi .....	15
Nastavitev zavore gibke cevi .....	16
<b>Vzdrževanje in čiščenje</b> .....	<b>16</b>
<b>Odstranjevanje med odpadke</b> .....	<b>16</b>
<b>Proizvajalec</b> .....	<b>17</b>
<b>Pooblaščen serviser</b> .....	<b>17</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>17</b>
<b>Izvirna izjava o skladnosti</b> .....	<b>18</b>

## NAVIJALNI BOBEN S CEVJO ZA STISNJEN ZRAK PDST 10 B3

### Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

### Predvidena uporaba

Kolut s pnevmatsko gibko cevjo se skupaj s kompresorjem uporablja za oskrbo pnevmatskega orodja z energijo. Kolut s pnevmatsko gibko cevjo se uporablja izključno za dovajanje stisnjenega zraka. Ni primeren za tekočine. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Navodila dobro shranite. Če napravo predate tretjim osebam, priložite tudi vso dokumentacijo. Vsakršna uporaba, ki odstopa od predvidene uporabe, je prepovedana in je lahko nevarna. Za vsakršno škodo, nastalo zaradi neupoštevanja ali napačne uporabe, garancija ne velja in tudi proizvajalec ni odgovoren zanjo. Naprava je bila zasnovana za uporabo v domačem okolju in je ni dovoljeno uporabljati v komercialne ali industrijske namene.

### Simboli na pnevmatskem orodju

	Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo.
	Nosite masko za zaščito pred prahom.
	Nosite zaščito oči.
	Nosite zaščito sluha.
	Nosite zaščitne rokavice.

### Oprema

- 1 bobnasto ohišje
- 2 premični pritrdilni lok
- 3 kavelj za obešanje
- 4 zavora gibke cevi
- 5 pnevmatska gibka cev za pnevmatsko orodje
- 6 hitra spojka
- 7 priključek stisnjenega zraka
- 8 vijaka
- 9 pritrdilni vijaki

### Montažni pribor

- 10 montažna vijaka
- 11 zidna vložka

### Vsebina kompleta

- 1 navijalni boben s cevjo za stisnjen zrak
- 1 montažni pribor  
(2 montažna vijaka, 2 zidna vložka)
- 1 navodila za uporabo

### Tehnični podatki

Delovni tlak	najv. 10 bar
Navijalni sistem	avtomatski
Dolžina pnevmatske gibke cevi	10 m
Velikost priključka stisnjenega zraka	1/4" = 6,35 mm
Teža	približno 1,7 kg



## Varnostna navodila

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ PRED UPORABO SKRBNO PREVERITE NAVODILA ZA UPORABO. NAVODILA ZA UPORABO SO SESTAVNI DEL IZDELKA IN MORAJO BITI VES ČAS NA VOLJO!
- Osebe od 16. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci tudi ne smejo naprave čistiti ali vzdrževati v obsegu, predvidenem za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom.
- Kolut s pnevmatsko gibko cevjo se skupaj s kompresorjem uporablja za oskrbo pnevmatskega orodja z energijo. Kolut s pnevmatsko gibko cevjo se uporablja izključno za dovajanje stisnjenega zraka. Ni primeren za tekočine.
- Kolut s pnevmatsko gibko cevjo je predviden za montažo na primerni steni ali stropu s pomočjo posebne priprave; uporaba brez montaže ni dovoljena.
- Kolut s pnevmatsko cevjo ni bil zasnovan za poslovno, industrijsko ali obrtniško rabo. Ta izdelek je predviden izključno za zasebno rabo. Kolut s pnevmatsko gibko cevjo je dovoljeno uporabljati izključno na predvideni način. Vsaka druga, odstopajoča vrsta uporabe je prepovedana!
- Predvidena uporaba vključuje tudi upoštevanje varnostnih navodil in navodil za montažo, ki so del navodil za uporabo. Za škodo, ki bi nastala zaradi nepredvidene ali napačne uporabe, proizvajalec ali trgovec ne prevzema nikakršne odgovornosti.
- Uporabljati je dovoljeno samo pribor, primeren za ta izdelek. Osebe, ki uporabljajo kolut s pnevmatsko gibko cevjo in morda izvajajo vzdrževalna dela, so se dolžne usposobiti zanje. Poleg tega morajo tudi biti obveščene o morebitnih nevarnostih. Veljavne predpise za preprečevanje nesreč je treba pravilno in vestno upoštevati.
- Vsakršne spremembe koluta s pnevmatsko gibko cevjo izključujejo odgovornost proizvajalca in za tako nastalo škodo.
- Da zmanjšate možnost telesnih poškodb, vgradite kolut s pnevmatsko gibko cevjo pred začetkom uporabe.
- Kolut s pnevmatsko gibko cevjo uporabljajte izključno za stisnjen zrak. Koluta s pnevmatsko gibko cevjo ni dovoljeno uporabljati za tekočine.
- Gibka cev naj se vedno navije nadzorovano, saj je kolut s pnevmatsko gibko cevjo opremljen z natezalno vzmetjo za navijalni mehanizem. Gibka cev lahko med navijanjem zaradi nepravilne uporabe povzroči telesne poškodbe. Pri poškodbah navijalnega mehanizma je treba kolut s pnevmatsko gibko cevjo takoj prenehati uporabljati in ga dati v popravilo strokovnjaku. Nikakor ne odpirajte ohišja koluta s pnevmatsko cevjo sami.
- Uporabljajte samo pribor v brezhibnem stanju, ki je predviden za uporabo s kolutom s pnevmatsko gibko cevjo.
- Nikoli ne prekoračite najvišjega delovnega tlaka koluta s pnevmatsko gibko cevjo ali uporabljenega pnevmatskega orodja.
- Priključite kolut s pnevmatsko gibko cevjo samo na napeljave stisnjenega zraka, pri katerih je zagotovljeno, da prekoračitev najvišjega dovoljenega delovnega tlaka za več kot 10 % ni mogoča (npr. z regulatorjem tlaka).
- Pnevmsatsko gibko cev zmeraj hranite stran od ostrih robov, vročine in olja.
- Pnevmsatsko gibko cev vedno preverite, preden začnete uporabljati kolut s pnevmatsko gibko cevjo.



- Kolut s pnevmatsko gibko cevjo uporabljajte samo skupaj s kompresorjem. Delovanje s steklenicami stisnjenega zraka je prepovedano.
- Uporaba pnevmatskega orodja z gorljivimi plini je prepovedana. Obstaja nevarnost eksplozije!
- Koluta s pnevmatsko gibko cevjo ni dovoljeno uporabljati za druge namene.
- Koluta s pnevmatsko gibko cevjo ne hranite na dosegu otrok.
- Koluta s pnevmatsko gibko cevjo oz. njegove gibke cevi nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali.
- Pri popravilih je treba uporabljati izključno originalne nadomestne dele. Neoriginalni nadomestni deli lahko povzročijo resne poškodbe.
- Pred izvajanjem vzdrževalnih del, nastavitvev in popravil vedno najprej ločite kolut s pnevmatsko gibko cevjo od vira oskrbe s stisnjenim zrakom.
- Spremembe koluta s pnevmatsko gibko cevjo so prepovedane.
- Kolut s pnevmatsko gibko cevjo uporabljajte le, če je v brezhibnem stanju. V dvomih pred prvo uporabo poiščite nasvet strokovnjaka.
- Poskrbite, da bodo popravila izvajali le usposobljeni strokovnjaki.
- Koluta s pnevmatsko gibko cevjo nikoli ne transportirajte tako, da ga prenašate za gibko cev.
- Ko gibko cev ločujete od vira stisnjenega zraka ali pnevmatskega orodja, jo vedno trdno držite.

## Preostalo tveganje

Tudi če napravo uporabljate skladno s predpisi, obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega pnevmatskega orodja se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Nevarnost zaradi udarjanja pnevmatskih cevi naokrog.
- Nevarnost padca zaradi pnevmatskih gibkih cevi na tleh.

Preostalo tveganje zmanjšate s skrbno in pravilno uporabo naprave v skladu s predpisi.

## Pred prvo uporabo

- Vzemite vse dele iz embalaže in preverite, ali so na kolutu s pnevmatsko gibko cevjo ali njegovih posameznih delih vidne poškodbe. Če so, koluta s pnevmatsko gibko cevjo ne uporabljajte. Obrnite se na proizvajalca na navedenem naslovu servisne službe.
- Odstranite vse zaščitne folije in drugo prevozno embalažo.
- Preverite, ali dobava vsebuje vse potrebne dele.

## Vgradnja

### Iskanje mesta vgradnje

- Vgradite kolut s pnevmatsko gibko cevjo na primeren strop ali steno; uporaba koluta s pnevmatsko gibko cevjo brez vgradnje je prepovedana.
- Mesto vgradnje koluta s pnevmatsko gibko cevjo izberite tako, da ne predstavlja nobene ovire.
- Pri vgradnji na strop je treba upoštevati najmanjšo možno višino vgradnje 2,5 metra.
- Za vgradnjo potrebujete naslednje pripomočke: vrtni stroj, primeren sveder in izvijač.

### Vgradnja koluta s pnevmatsko gibko cevjo

#### **⚠ OPOZORILO!** **NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

- ▶ Nepravilna vgradnja koluta s pnevmatsko gibko cevjo lahko privede do telesnih poškodb.
- Poskrbite, da na mestu vgradnje ni napeljav ali cevi. V ta namen po potrebi uporabite napravo za odkrivanje ali pa se obrnite na strokovnjaka.
- Upoštevajte tudi varnostna navodila za uporabljeni vrtni stroj.

#### **OPOMBA!** **NEVARNOST POŠKODB NAPRAVE!**

- ▶ Nepravilna vgradnja lahko povzroči poškodbe.

■ Zagotovite, da nosilni material na mestu vgradnje koluta s pnevmatsko gibko cevjo lahko zdrži njegovo težo. Z vprašanjem se obrnite na strokovnjaka.

1. Uporabite premični pritrdilni lok **2** kot šablono. Premični pritrdilni lok **2** lahko ločite od koluta s pnevmatsko gibko cevjo, tako da vijaka **8** odvijete v nasprotni smeri urnega kazalca in ju odstranite (glejte sliko C).

V ta namen označite položaj vrtnin na nosilnem materialu s pisalom.

2. Izvrčajte potrebne luknje za vgradnjo v nosilni material.

3. Vgradite pritrdilni lok **2** s primernim materialom (glejte pod Montažni pribor **10** **11**).

4. Znova pritrдите kolut s pnevmatsko gibko cevjo na pritrdilni lok **2**.

V ta namen znova privijte vijaka **8**, ki ste ju odstranili v 1. koraku, v smeri urnega kazalca (glejte sliko C).

## Začetek uporabe

### Priključitev koluta s pnevmatsko gibko cevjo na vir stisnjenega zraka

◆ Vtaknite priključek stisnjenega zraka **7** koluta s pnevmatsko gibko cevjo v hitro spojko vira stisnjenega zraka.

### Priključitev koluta s pnevmatsko gibko cevjo na pnevmatsko orodje

#### **OPOMBA!** **NEVARNOST POŠKODB NAPRAVE!**

► Nepravilno ravnanje s kolutom s pnevmatsko gibko cevjo lahko povzroči poškodbe.

■ Vedno upoštevajte najvišji delovni tlak koluta s pnevmatsko cevjo in združljivost uporabljenih priključnih elementov. S hitro spojko **6** pnevmatske gibke cevi je to mogoče takoj priključiti na pnevmatsko orodje na dovodu zraka.

## Uporaba pnevmatske gibke cevi

### **⚠ OPOZORILO!** **NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

► Kolut s pnevmatsko gibko cevjo je opremljen s povratnim mehanizmom. Ta obsega močno vzmet. Pri nepravilnem navijanju pnevmatske gibke cevi **5** lahko pride do telesnih poškodb.

■ Nikoli ne dovolite, da bi se pnevmatska gibka cev **5** nenadzorovano navijala.

■ Pri poškodovanem povratnem mehanizmu kolut s pnevmatsko gibko cevjo takoj nehajte uporabljati. Nastalo škodo naj vam popravi strokovnjak.

■ Kolut s pnevmatsko gibko cevjo ima zaporni in povratni mehanizem. Tako je mogoče pnevmatsko gibko cev **5** preprosto izvleči in znova naviti.

■ Ta zaporna priprava pri navijanju in odvijanju povzroča ropotanje. To ni nobena napaka. Če bi se ta hrup po pogosti uporabi in/ali pri težavah z mehanizmom spremenil, poiščite strokovno pomoč ali pa se obrnite na servisno službo.

### Odvijanje gibke cevi

◆ Skrbno izvlecite pnevmatsko gibko cev **5** do zelene delovne dolžine za pnevmatsko orodje iz bobnastega ohišja. Če pnevmatsko gibko cev **5** po slišnem kliku spustite, se zaporna priprava pri tej dolžini zaskoči.

### Navijanje gibke cevi

◆ Zaporo lahko sprostite s kratkim potegom pnevmatske gibke cevi **5**.

◆ Pazite na to, da pnevmatsko gibko cev **5** nadzorovano znova navijete v bobnastem ohišju **1**.

## Nastavitev zavore gibke cevi

Položaj zavore gibke cevi **4** je mogoče nastaviti in prekine navijanje pnevmatske gibke cevi **5** na zeleni dolžini. Za nastavitev zavore gibke cevi **4** potrebujete križni izvijač (ni del obsega dobave).

- ◆ Odvijte pritrdilne vijake **9** s križnim izvijačem (glejte sliko D).
- ◆ Potisnite zavoro gibke cevi **4** vzdolž pnevmatske gibke cevi **5** v zeleni položaj.
- ◆ Znova privijte pritrdilne vijake **9**.

## Vzdrževanje in čiščenje

### OPOMBA

- ▶ Kolot s pnevmatsko gibko cevjo je treba za brezhibno delovanje in upoštevanje zahtev za varnost redno vzdrževati ter servisirati. Nestrokovna in napačna uporaba lahko privede od izpadov ter poškodb naprave.
- Nikoli ne uporabljajte ostrih in/ali abrazivnih čistilnih sredstev oz. topil. Ta lahko poškodujejo dele koluta s pnevmatsko gibko cevjo iz umetne snovi.
- Pazite na to, da v notranjost koluta s pnevmatsko gibko cevjo nikoli ne zaide voda. Pazite, da na ohišju in pnevmatski gibki cevi ni prahu ter umazanije. V ta namen kolot s pnevmatsko gibko cevjo redno drgnite s čisto krpo.
- Preden pnevmatsko gibko cev znova spravite nazaj v ohišje, jo po možnosti očistite za naslednjo uporabo.
- Očistite kolot s pnevmatsko gibko cevjo in gibko cev v rednih presledkih z vlažno krpo ter malo mehkega mila.

## Odstranjevanje med odpadke



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov. Odrzete jo lahko v lokalne smetnjake za reciklažne materiale.

### Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke!

○ možnostih za odstranitev neuporabne naprave povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.



○ možnostih za odstranitev odslužene-ga izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

## Pooblaščeni serviser

**SI** Servis Slovenija

Tel.: 080080917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 373204\_2104

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

### Garancijska doba ne velja pri

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovni rabi izdelka,
- poškodbi ali spremembi izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

### Prodajalec

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

## Izvirna izjava o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljam, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

**Direktiva o strojih**  
(2006/42/EC)

**Tip/oznaka naprave**

Navijalni boben s cevjo za stisnjen zrak PDST 10 B3

**Leto izdelave: 07-2021**

**Serijska številka: IAN 373204\_2104**

Bochum, 19. 7. 2021

The image shows a handwritten signature in black ink, which appears to read 'Semi Uguzlu'. To the right of the signature is the CE mark, consisting of two large, bold, black letters 'C' and 'E'.

Semi Uguzlu

- vodja kakovosti -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>20</b>
Použití v souladu s určením .....	20
Vybavení .....	20
Rozsah dodávky .....	20
Technické údaje .....	20
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>21</b>
<b>Zbytkové riziko</b> .....	<b>22</b>
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	<b>22</b>
<b>Montáž</b> .....	<b>22</b>
Vyhledání místa montáže .....	22
Montáž navijáku hadice na stlačený vzduch .....	22
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>23</b>
Připojení navijáku hadice na stlačený vzduch ke zdroji stlačeného vzduchu .....	23
Připojení navijáku hadice na stlačený vzduch k pneumatickému nářadí .....	23
Použití navijáku hadice na stlačený vzduch .....	23
Odvíjení hadice .....	23
Navíjení hadice .....	23
Nastavení hadicové zarážky .....	24
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>24</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>24</b>
<b>Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>25</b>
<b>Servis</b> .....	<b>26</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>26</b>
<b>Originální prohlášení o shodě</b> .....	<b>26</b>

## NAVÍJECÍ BUBEN S TLAKOVOU HADICÍ PDST 10 B3

### Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek použijte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předajte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením

Naviják hadice na stlačený vzduch slouží ve spojení s kompresorem k napájení pneumatického nářadí energií. Výhradní funkcí navijáku hadice na stlačený vzduch je doprava stlačeného vzduchu. Není určen k přepravě kapalin. Výrobek použijte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Tento návod dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám předajte i tyto podklady. Jakékoli použití, které překračuje rozsah používání k určenému účelu, je zakázáno a je potenciálně nebezpečné. Na škody, které vzniknou v důsledku nedodržování pokynů nebo nesprávným použitím, se nevztahuje záruka a nespádají do odpovědnosti výrobce. Přístroj byl navržen pro domácí používání a nesmí se používat v komerční nebo průmyslové séře.

### Symbols na pneumatickém nářadí

	Před uvedením do provozu je nutné si přečíst návod k obsluze.
	Používejte ochrannou masku proti prachu.
	Používejte ochranu očí.
	Používejte ochranu sluchu.
	Používejte ochranné rukavice

### Vybavení

- 1 kryt bubínku
- 2 otočný upevňovací třmen
- 3 hák k zavěšení
- 4 hadicová zarážka
- 5 pneumatická hadice pro pneumatické nářadí
- 6 rychlospojka
- 7 přípojka stlačeného vzduchu
- 8 šrouby
- 9 upevňovací šrouby

### Montážní příslušenství

- 10 montážní šrouby
- 11 hmoždinky

### Rozsah dodávky

- 1 navíjecí buben s tlakovou hadicí
- 1 montážní příslušenství  
(2x montážní šroub, 2x hmoždinka)
- 1 návod k obsluze

### Technické údaje

Pracovní tlak	max. 10 bar
Navíjecí systém	Automatický
Délka hadice na stlačený vzduch	10 m
Velikost přípojky stlačeného vzduchu	1/4" = 6,35 mm
Hmotnost	cca 1,7 kg



## Bezpečnostní pokyny

### ⚠ VÝSTRAHA!

- PŘED POUŽITÍM SI PROSÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE.

JE SOUČÁSTÍ PŘÍSTROJE A MUSÍ BÝT NEUSTÁLE K DISPOZICI!

- Osoby ve věku od 16 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a užitelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Ve spojení s kompresorem slouží naviják hadice na stlačený vzduch k napájení pneumatického nářadí energií. Výhradní funkcí navijáku hadice na stlačený vzduch je doprava stlačeného vzduchu. Není určen k přepravě kapalin.
- Vzhledem k zařízení je naviják hadice na stlačený vzduch určen k montáži na vhodnou stěnu nebo strop. Používání v nepřimontovaném stavu není přípustné.
- Naviják hadice na stlačený vzduch není koncipován pro komerční, průmyslové nebo živnostenské používání. Tento výrobek je určen pouze k soukromému používání. Naviják hadice na stlačený vzduch se smí používat pouze v souladu s určeným účelem. Jakékoli další odlišné používání je zakázáno!
- Součástí použití v souladu s určením je také respektování bezpečnostních pokynů v návodu k obsluze a montážního návodu. Výrobce ani obchodník nepřebírá ručení za škody vzniklé v důsledku použití k jinému účelu nebo vzniklé nesprávnou obsluhou.
- Pro tento výrobek se smí používat pouze příslušenství, které je pro něj vhodné. Osoby, které naviják hadice na stlačený vzduch používají a případně provádějí jeho údržbu, jsou povinny se s ním podrobně seznámit. Dále musí znát potenciální nebezpečí. Platné bezpečnostní předpisy se musí přesně a svědomitě dodržovat.
- Každá úprava provedená u navijáku hadice na stlačený vzduch vede k zániku záruky výrobce na škody vzniklé v jejím důsledku.
- Před použitím navijáku hadice na stlačený vzduch jej namontujte, abyste snížili nebezpečí zranění na minimum.
- Naviják hadice na stlačený vzduch používejte výhradně v kombinaci se stlačeným vzduchem. Je zakázáno používat naviják hadice na stlačený vzduch v kombinaci s kapalinami.
- Hadici při navijení vždy kontrolujte, neboť naviják hadice na stlačený vzduch je vybaven napínavou pružinou pro navijecí mechanismus. Navijecí se hadice může při nesprávném používání způsobit zranění. V případě poškození mechanismu navijení naviják hadice na stlačený vzduch okamžitě vyřadte z provozu a nechejte jej opravit odborníkem. V žádném případě sami neotvírejte pouzdro navijáku hadice na stlačený vzduch.
- Příslušenství, které je určeno k používání s navijákem hadice na stlačený vzduch, musí být při používání v bezvadném stavu.
- Nikdy nepřekračujte maximální pracovní tlak navijáku hadice na stlačený vzduch nebo použitého pneumatického nářadí.
- Naviják hadice na stlačený vzduch připojujte k vedení stlačeného vzduchu pouze v případě, pokud je zajištěno, že je zabráněno překročení maximálního přípustného pracovního tlaku o více než 10 % (např. prostřednictvím redukčního ventilu).
- Hadici na stlačený vzduch udržujte vždy mimo dosah ostrých hran, zdrojů tepla a oleje.
- Před použitím navijáku hadice na stlačený vzduch hadici na stlačený vzduch vždy zkontrolujte.
- Naviják hadice na stlačený vzduch vždy používejte ve spojení s kompresorem. Provoz s tlakovou nádobou je zakázán.
- Používání pneumatického nářadí s hořlavými plyny je zakázáno. Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Naviják hadice na stlačený vzduch se nesmí používat pro jiné účely.



- Neskladujte naviják hadice na stlačený vzduch v dosahu dětí.
- Nikdy neměřte naviják hadice na stlačený vzduch nebo jeho hadici na člověka nebo na zvíře.
- Na opravy navijáku se musí používat výhradně originální náhradní díly. Neoriginální náhradní díly mohou způsobit závažná poškození.
- Při provádění údržby, nastavení a oprav vždy nejdříve odpojte naviják hadice na stlačený vzduch od přívodu stlačeného vzduchu.
- Je zakázáno provádět úpravy navijáku hadice na stlačený vzduch.
- Naviják hadice na stlačený vzduch používejte pouze v případě, že je v bezvadném stavu. V případě pochybností se před použitím nejdříve poraďte s odborníkem.
- Opravy nechte provádět pouze kvalifikovanými odborníky.
- Nikdy nepřevážujte naviják hadice na stlačený vzduch uchopením za hadice.
- Při odpojování od zdroje stlačeného vzduchu nebo od pneumatického nářadí hadici vždy pevně držte.

## Zbytkové riziko

I když tento přístroj správně obsluhujete, vždy zůstanou zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou vzniknout v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto navijáku hadice na stlačený vzduch:

- Nebezpečí způsobené rychle se pohybující volnou hadicí na stlačený vzduch.
- Nebezpečí pádu přes hadice na stlačený vzduch nedbale položené na podlaze.

Zabraňte zbytkovému riziku tím, že budete přístroj používat svědomitě a podle předpisů.

## Před uvedením do provozu

- Vyjměte z balení všechny díly a zkontrolujte, zda naviják hadice na stlačený vzduch nebo jeho jednotlivé části nejsou poškozeny. Pokud ano, naviják hadice na stlačený vzduch nepoužívejte. Obráťte se na výrobce prostřednictvím adresy zákaznického servisu.
- Odstraňte všechny ochranné fólie a přepravní obaly.
- Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

## Montáž

### Vyhledání místa montáže

- Naviják hadice na stlačený vzduch namontujte na vhodnou stěnu nebo strop. Používání navijáku hadice na stlačený vzduch v nepřimontovaném stavu není přípustné.
- Místo montáže navijáku hadice na stlačený vzduch zvolte tak, aby nepředstavoval překážku.
- V případě montáže na strop je nutné dodržovat montážní výšku alespoň 2,5 metru.
- K montáži potřebujete tyto pomůcky: vrtačku, vhodný vrták a také šroubovák.

### Montáž navijáku hadice na stlačený vzduch

#### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Nesprávná montáž navijáku hadice na stlačený vzduch může vést ke zraněním.
- Ujistěte se, že se v místě montáže nenacházejí žádné trubky ani kabely. Použijte k tomu detektor nebo se obraťte na odborníka.
- Dodržujte také bezpečnostní pokyny k použité vrtačce.

#### **UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!**

- ▶ Nesprávná montáž může vést k poškození.
- Ujistěte se, že nosný materiál v místě montáže unese hmotnost navijáku hadice na stlačený vzduch. V případě dotazů se obraťte na odborníka.

- Otočný upevňovací třmen **2** použijte jako šablonu. Upevňovací třmen **2** můžete z navijáku hadice na stlačený vzduch odmontovat odšroubováním obou šroubů **8** proti směru pohybu hodinových ručiček (viz obr. C). Tužkou si označte polohu otvorů na nosném materiálu.
- Vyvrtejte do nosného materiálu potřebné otvory k montáži.
- Namontujte upevňovací třmen **2** pomocí vhodného upevňovacího materiálu (viz montážní příslušenství **10** **11**).
- Naviják hadice na stlačený vzduch opět připevněte k upevňovacímu třmenu **2**. K tomuto účelu opět zašroubujte šrouby **8**, které jste v kroku 1 odstranili, ve směru pohybu hodinových ručiček (viz obr. C).

## Uvedení do provozu

### Připojení navijáku hadice na stlačený vzduch ke zdroji stlačeného vzduchu

- ♦ Zasuňte přípojku stlačeného vzduchu **7** navijáku hadice na stlačený vzduch do rychlospojky zdroje stlačeného vzduchu.

### Připojení navijáku hadice na stlačený vzduch k pneumatickému nářadí

#### UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!

- ▶ Nesprávná manipulace s navijákem hadice na stlačený vzduch může vést k poškození.
- Vždy dodržujte maximální pracovní tlak navijáku hadice na stlačený vzduch a kompatibilitu použitých připojovacích kusů. Hadici na stlačený vzduch lze ihned připojit k pneumatickému nářadí prostřednictvím jeho přívodu vzduchu pomocí rychlospojky **6**.

## Použití navijáku hadice na stlačený vzduch

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Naviják hadice na stlačený vzduch je vybaven vratným mechanismem. Tento mechanismus je ovládán silnou pružinou. V případě nesprávného navijení hadice na stlačený vzduch **5** může dojít ke zranění.
- Nikdy nenechávejte hadici na stlačený vzduch **5** nekontrolovaně samu navíjet.
- Pokud dojde k poškození vratného mechanismu, okamžitě vyřaďte naviják hadice na stlačený vzduch z provozu. Vzniklé poškození nechejte opravit odborníkem.
- Naviják hadice na stlačený vzduch je vybaven aretačním mechanismem a mechanismem vratného chodu. Tím je zajištěno snadné odvíjení a navijení hadice na stlačený vzduch **5**.
- Tato aretace vytváří při odvíjení a navijení zvuk řehtačky. Nejedná se o závadu. Pokud by se tento zvuk po čteném používání a/nebo při problémech s mechanismem změnil, poraďte se s odborníkem nebo se obraťte na zákaznický servis.

## Odvijení hadice

- ♦ Opatrně vytáhněte hadici na stlačený vzduch **5** v pracovní délce potřebné pro pneumatické nářadí z pouzdra bubnu. Pokud hadici na stlačený vzduch **5** po zaznění cvaknutí pustíte, aretace hadici na této délce zajistí.

## Navijení hadice

- ♦ Hadici na stlačený vzduch **5** uvolníte z aretace krátkým zatáhnutím.
- ♦ Dbejte na to, abyste hadici na stlačený vzduch **5** navijeli zpět do pouzdra navijáku **1** kontrolovaným pohybem.

## Nastavení hadicové zarážky

Je možné nastavit polohu hadicové zarážky ④ a tím se přeruší navijení hadice na stlačený vzduch ⑤ v požadované délce. K přestavení hadicové zarážky ④ potřebujete křížový šroubovák (není součástí dodávky).

- ◆ Křížovým šroubovákem uvolněte upevňovací šrouby ⑨ (viz obr. D).
- ◆ Přesuňte hadicovou zarážku ④ podél hadice na stlačený vzduch ⑤ na požadované místo.
- ◆ Opět utáhněte upevňovací šrouby ⑨.

## Údržba a čištění

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro zajištění bezvadné funkce navijáku hadice na stlačený vzduch a pro dodržení bezpečnostních požadavků je nutné pravidelně provádět jeho údržbu a revizi s opravami. Neodborný a nesprávný provoz může vést k poruchám a k poškození přístroje.
- Nikdy nepoužívejte ostré nebo drsné čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Mohly by poškodit plastové části navijáku hadice na stlačený vzduch.
- Dejte pozor, aby se do navijáku hadice na stlačený vzduch nikdy nedostala voda. Dbejte na to, že pouzdro navijáku a hadice na stlačený vzduch nesmí být zaprášené ani znečištěné. Z tohoto důvodu pravidelně otírejte naviják hadice na stlačený vzduch čistou textilií.
- Předtím než navinete hadici na stlačený vzduch do pouzdra, pokud možno ji vyčistěte pro další používání.
- Naviják hadice na stlačený vzduch i hadici na stlačený vzduch v pravidelných intervalech vyčistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla.

## Likvidace



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.

### Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám poskytnou obecní nebo městský úřad.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1-7: plasty, 20-22: papír a lepenka, 80-98: kompozitní materiály.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

### Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 373204\_2104 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 373204\_2104 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis

**CZ** Servis Česko  
Tel.: 800143873  
E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 373204\_2104

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NĚMECKO  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Originální prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NĚMECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních**  
(2006/42/EC)

**Typ/označení přístroje**  
Navíjecí buben s tlakovou hadicí PDST 10 B3

**Rok výroby: 07-2021**

**Sériové číslo: IAN 373204\_2104**

Bochum, 19.07.2021



Semi Uguzlu  
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>28</b>
Použitie na určený účel. ....	28
Vybavenie .....	28
Rozsah dodávky. ....	28
Technické údaje .....	28
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>29</b>
<b>Zvyškové riziko</b> .....	<b>30</b>
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	<b>30</b>
<b>Montáž</b> .....	<b>30</b>
Nájdenie miesta na montáž. ....	30
Montáž navíjacieho bubna na pneumatickú hadicu .....	31
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>31</b>
Pripojenie navíjacieho bubna na pneumatickú hadicu k zdroju stlačeného vzduchu .....	31
Pripojenie navíjacieho bubna na pneumatickú hadicu k pneumatickému náradíu. ....	31
Používanie navíjacieho bubna na pneumatickú hadicu .....	31
Odvíjanie hadice .....	32
Navíjanie hadice .....	32
Nastavenie zastavovača hadice .....	32
<b>Údržba a čistenie</b> .....	<b>32</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>33</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>33</b>
<b>Servis</b> .....	<b>34</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>34</b>
<b>Originálne vyhlásenie o zhode</b> .....	<b>35</b>

# NAVÍJACÍ BUBON S TLAKOVOU HADICOU PDST 10 B3






## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

## Použitie na určený účel

Navíjací bubon s pneumatickou hadicou sa používa v spojení s kompresorom na napájanie pneumatického náradia. Navíjací bubon s pneumatickou hadicou sa používa výlučne na prepravu stlačeného vzduchu. Nie je vhodný na prepravu tekutín. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Tento návod na obsluhu starostlivo uschovajte. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe s ním odovzdajte taktiež všetky podklady. Akékoľvek použitie, ktoré sa líši od určeného použitia, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Na škody spôsobené zanedbaním alebo nesprávnym použitím sa nevzťahuje záruka a nespádajú do zodpovednosti výrobcu. Prístroj bol navrhnutý na domáce použitie a nesmie sa používať komerčne alebo priemyselne.

## Symbols na pneumatickom náradí

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.
	Používajte protiprachovú masku.
	Používajte ochranu očí.
	Používajte ochranu sluchu.
	Používajte ochranné rukavice

## Vybavenie

- 1 Teleso bubna
- 2 Otáčateľný upevňovací strmeň
- 3 Hák na zavesenie
- 4 Zastavovač hadice
- 5 Pneumatická hadica pre pneumatické náradie
- 6 Rýchlospojka
- 7 Prípojka stlačeného vzduchu
- 8 Skrutky
- 9 Upevňovacie skrutky

## Montážne príslušenstvo

- 10 Montážne skrutky
- 11 Hmoždinky

## Rozsah dodávky

- 1 navíjací bubon s tlakovou hadicou
- 1 montážne príslušenstvo (2x montážne skrutky, 2x hmoždinka)
- 1 návod na obsluhu

## Technické údaje

Pracovný tlak	max. 10 bar
Systém samonavíjania	automatický
Dĺžka hadice na stlačený vzduch	10 m
Veľkosť prípojky na stlačený vzduch	1/4" = 6,35 mm
Hmotnosť	cca 1,7 kg



## Bezpečnostné pokyny

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU. NÁVOD NA OBSLUHU JE SÚČASŤOU PRÍSTROJA A MUSÍ BYŤ NEUSTÁLE K DISPOZÍCII!
- Tento prístroj môžu používať osoby staršie ako 16 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu.
- Navíjací bubon s pneumatickou hadicou slúži v spojení s kompresorom na napájanie pneumatického náradia. Navíjací bubon s pneumatickou hadicou sa používa výlučne na prepravu stlačeného vzduchu. Nie je vhodný na prepravu tekutín.
- Navíjací bubon na pneumatickú hadicu vďaka zariadeniu je určený na montáž na vhodnú stenu alebo strop; použitie navíjacieho bubna bez montáže nie je povolené.
- Navíjací bubon na pneumatickú hadicu nebol vyvinutý na komerčné, priemyselné alebo remeselné použitie. Tento výrobok je určený iba na súkromné použitie. Navíjací bubon na pneumatickú hadicu sa smie používať výlučne podľa jeho určenia. Akékoľvek iné, odlišné použitie je zakázané!
- Súčasťou používania na určený účel je tiež zohľadnenie bezpečnostných pokynov, obsiahnutých v návode na obsluhu, ako aj návodu na montáž. Za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávneho používania alebo používania v rozpore s určením, výrobca ani predajca nepreberá žiadne ručenie.
- Pre tento výrobok sa smie používať iba vhodné príslušenstvo. Osoby, ktoré používajú navíjací bubon na pneumatickú hadicu a v prípade potreby vykonávajú údržbárske práce, sú povinné sa oboznámiť s návodom na obsluhu. Okrem toho musia byť informované o možných nebezpečenstvách. Platné predpisy úrazovej prevencie sa musia dodržiavať presne a svedomito.
- Akékoľvek zmeny na navíjacom bubne s pneumatickou hadicou budú mať za následok vylúčenie zodpovednosti výrobcu za súvisiace škody.
- Navíjací bubon s pneumatickou hadicou namontujte pred použitím, aby ste minimalizovali riziko zranenia.
- Navíjací bubon s pneumatickou hadicou používajte výlučne so stlačeným vzduchom. Používanie navíjacieho bubna s pneumatickou hadicou s tekutinami nie je povolené.
- Hadicu vždy nechajte navíjať kontrolovaným spôsobom, pretože navíjací bubon na pneumatickú hadicu je vybavený upínacou pružinou pre navíjací mechanizmus. Navíjajúca sa hadica môže pri nesprávnom použití spôsobiť zranenia. Ak je navíjací mechanizmus poškodený, navíjak na pneumatickú hadicu z ihneď vyradíte z prevádzky a nechajte ho opraviť špecialistom. Teleso navíjacieho bubna na pneumatickú hadicu v žiadnom prípade neotvárajte sami.
- Používajte iba príslušenstvo v bezchybnom stave, ktoré je určené na použitie s navíjacím bubnom na pneumatickú hadicu.
- Nikdy neprekračujte maximálny pracovný tlak navíjacieho bubna na pneumatickú hadicu alebo použitého pneumatického náradia.
- Navíjací bubon na pneumatickú hadicu sa smie pripájať len k takým pneumatickým vedeniam, pri ktorých je zabezpečené zabránenie prekročenia maximálneho povoleného pracovného tlaku o viac ako 10 % (napr. redukčným ventilom).
- Pneumatickú hadicu vždy uchovávajte mimo dosahu ostrých hrán, tepla a oleja.



- Pred použitím navijacieho bubna na pneumatickú hadicu vždy skontrolujte pneumatickú hadicu.
- Navijací bubon na pneumatickú hadicu používajte iba v spojení s kompresorom. Prevádzka s fľašami so stlačeným vzduchom je zakázaná.
- Používanie pneumatického náradia s horľavými plynmi je zakázané. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- Navijací bubon na pneumatickú hadicu sa nesmie používať na iné účely.
- Navijací bubon na pneumatickú hadicu neuchováajte v dosahu detí.
- Navijacím bubnom na pneumatickú hadicu, resp. jeho hadicami nemierť na osoby ani zvieratá.
- Na opravy používajte výlučne originálne náhradné diely. Iné ako originálne náhradné diely môžu spôsobiť vážne poškodenie.
- Pri údržbárskych, nastavovacích a opravárskych prácach vždy najskôr odpojte navijací bubon na pneumatickú hadicu od napájania stlačeným vzduchom.
- Akékoľvek úpravy na navijacom bubne na pneumatickú hadicu sú zakázané.
- Navijací bubon na pneumatickú hadicu používajte iba v bezchybnom stave. V prípade pochybnosti sa pred použitím najprv poraďte so špecialistom.
- Opravy smú vykonávať iba kvalifikovaní odborníci.
- Nikdy neprenášajte navijací bubon na pneumatickú hadicu uchopením za hadicu.
- Pri odpájaní hadice od zdroja stlačeného vzduchu alebo pneumatického náradia vždy pevne uchopte hadicu.

## Zvyškové riziko

Aj keď sa prístroj obsluhuje podľa predpisov, vždy zostanú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto navijacieho bubna na pneumatickú hadicu môžu vzniknúť nasledovné riziká:

- Nebezpečenstvo v dôsledku nekontrolovaného vymrštenia pneumaticej hadice.
- Nebezpečenstvo pádu v dôsledku dookola ležiacich pneumatických hadíc.

Zabráňte zvyškovému riziku tak, že prístroj budete používať starostlivo a podľa predpisov.

## Pred uvedením do prevádzky

- Vyberte všetky diely z obalu a skontrolujte, či navijací bubon na pneumatickú hadicu alebo jednotlivé diely nie sú poškodené. V takomto prípade navijací bubon na pneumatickú hadicu nepoužívajte. Obráťte sa na výrobcu alebo na uvedenú servisnú adresu.
- Odstráňte všetky ochranné fólie a ostatné prepravné obaly.
- Skontrolujte, či je dodávka kompletná.

## Montáž

### Nájdenie miesta na montáž

- Navijací bubon na pneumatickú hadicu namontujte na vhodný strop alebo stenu, použitie navijacieho bubna na pneumatickú hadicu bez montáže nie je povolené.
- Nájdite miesto na montáž navijacieho bubna na pneumatickú hadicu tak, aby nepredstavoval prekážku.
- Pri montáži na strop by ste mali venovať pozornosť montážnej výške min. 2,5 metra.
- Na inštaláciu potrebujete nasledovné pomôcky: vrtáčku, vhodný vrták, ako aj skrutkovač.

## Montáž navijacieho bubna na pneumatickú hadicu

### **⚠ VÝSTRAHA!** **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Nesprávna montáž navijacieho bubna na pneumatickú hadicu môže spôsobiť zranenie.
- Uistite sa, že na mieste montáže sa nenachádzajú žiadne vedenia alebo rúry. Na tento účel v prípade potreby použite detektor kovov alebo kontaktujte odborníka.
- Dodržiavajte tiež bezpečnostné pokyny použitej vrtačky.

### **UPOZORNENIE!** **NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!**

- ▶ Nesprávna montáž môže to viesť k poškodeniam.
  - Uistite sa, že nosný materiál v mieste montáže unesie hmotnosť navijacieho bubna na pneumatickú hadicu. V prípade otázok sa obráťte na zákaznický servis.
1. Použite otočný upevňovací strmeň **2** ako šablónu. Upevňovací strmeň **2** môžete oddeliť od navijacieho bubna pneumatickej hadice po odstránení dvoch skrutiek **8** otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. C). Na tento účel označte polohu otvorov na nosnom materiáli ceruzkou.
  2. Vyvráťajte do nosného materiálu potrebné otvory pre montáž.
  3. Namontuje upevňovací strmeň **2** pomocou vhodného upevňovacieho materiálu (pozri montážne príslušenstvo **10** **11**).
  4. Znovu upevnite navijací bubon na pneumatickú hadicu k upevňovaciemu strmeňu **2**. K tomu znovu utiahnite skrutky **8**, ktoré ste v 1 kroku odstránili, otáčaním v smere hodinových ručičiek. (pozri obr. C)

## Uvedenie do prevádzky

### Pripojenie navijacieho bubna na pneumatickú hadicu k zdroju stlačeného vzduchu

- ◆ Zasuňte prípojka stlačeného vzduchu **7** navijacieho bubna na pneumatickú hadicu do rýchlospojky zdroja stlačeného vzduchu.

### Pripojenie navijacieho bubna na pneumatickú hadicu k pneumatickému náradu

### **UPOZORNENIE!** **NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!**

- ▶ Nesprávna manipulácia s navijacím bubnom na pneumatickú hadicu môže mať za následok poškodenie.
- Vždy dodržiavajte maximálny pracovný tlak navijacieho bubna na pneumatickú hadicu a kompatibilitu použitých prípojok. Pomocou rýchlospojky **6** pneumatickej hadice môžete pneumatickú hadicu ihneď spojiť prostredníctvom prívodu vzduchu pneumatického náradia.

## Používanie navijacieho bubna na pneumatickú hadicu

### **⚠ VÝSTRAHA!** **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Navijací bubon na pneumatickú hadicu je vybavený vratným mechanizmom. Tento vratný mechanizmus je prevádzkovaný silnou pružinou. Pri nesprávnom navinutí pneumatickej hadice **5** môže dôjsť k úrazom.
- Nikdy nenechávajúte pneumatickú hadicu **5** nekontrolovateľne a rýchlo navinúť späť.
- Ak je vratný mechanizmus poškodený, okamžite odstavte navijací bubon na pneumatickú hadicu z prevádzky. Vzniknuté poškodenie nechajte opraviť špecialistom.

- Navíjací bubon na pneumatickú hadicu má blokovací a vratný mechanizmus. To umožňuje ľahké vytiahnutie a vrátenie pneumatycznej hadice ❸ do východiskovej polohy.
- Táto aretácia vytvára pri navíjaní a odvíjaní výz-gajúci zvuk. To nie je žiadna chyba. Ak sa hluk zmení po viacerých použitíach a/alebo ak sa vyskytnú problémy s mechanizmom, vyhľadajte odbornú pomoc alebo kontaktujte zákaznícky servis.

## Odvíjanie hadice

- ◆ Pneumatickú hadicu ❸ opatrne vytiahnite z telesa bubna na požadovanú pracovnú dĺžku pre pneumatické náradie. Ak pneumatickú hadicu ❸ po kliknutí pustíte, aretácia sa zaistí v tejto dĺžke hadice.

## Navíjanie hadice

- ◆ Krátkym potiahnutím za pneumatickú hadicu ❸ môžete uvoľniť aretáciu.
- ◆ Dbajte na to, aby ste pneumatickú hadicu ❸ navíjali späť do telesa valca ❶ kontrolovaným spôsobom.

## Nastavenie zastavovača hadice

Polohu zastavovača hadice ❷ môžete nastaviť a tým sa navíjanie pneumatycznej hadice ❸ preruší na požadovanej dĺžke. Na nastavenie zastavovača hadice ❷ potrebujete krížový skrutkovač (nie je súčasťou dodávky).

- ◆ Uvoľníte upevňovacie skrutky ❹ krížovým skrutkovačom (pozri obr. D).
- ◆ Posuňte zastavovač hadice ❷ pozdĺž pneumatickej hadice ❸ na požadovanú polohu.
- ◆ Upevňovacie skrutky znovu utiahnite ❹.

## Údržba a čistenie

### UPOZORNENIE

- ▶ Navíjací bubon na pneumatickú hadicu sa musí pravidelne udržiavať a opravovať, aby sa zaručila bezchybná funkcia, ako aj dodržiavanie bezpečnostných požiadaviek. Neodborná a nesprávna prevádzka môže viesť k poruchám a poškodeniam prístroja.
- Nikdy nepoužívajte ostré a/alebo drsné čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá. Tieto by mohli poškodiť plastové časti navíjacieho bubna na pneumatickú hadicu.
- Dbajte na to, aby sa do vnútra navíjacieho bubna na pneumatickú hadicu nedostala voda. Dbajte na to, aby teleso a pneumatická hadica boli vždy bez prachu a nečistôt. Navíjací bubon na pneumatickú hadicu pravidelne utierajte čistou utierkou.
- Pred spätným navinutím pneumatycznej hadice do telesa vyčistíte pneumatickú hadicu, pokiaľ je to možné, na ďalšie použitie.
- Navíjací bubon na pneumatickú hadicu, ako aj pneumatickú hadicu pravidelne čistíte navlhčenou utierkou a malým množstvom mazacieho mydla.

## Likvidácia



Obal pozostáva výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môže sa zlikvidovať v miestnych nádobách na recyklovaný odpad.

### Prístroj nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Informácie o možnostiach likvidácie prístroja, ktorý doslúžil, dostanete na obecnej alebo mestskej správe.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne.

Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.

## Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

## Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Záručná doba neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 373204\_2104 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.

- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalачný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 373204\_2104 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

**SK** Servis Slovensko  
Tel. 0850 232001  
E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 373204\_2104

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Originálne vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť KOMPENASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu:  
pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme,  
že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach**  
(2006/42/EC)

**Typ/označenie prístroja:**

Navíjací bubon s tlakovou hadicou PDST 10 B3

**Rok výroby: 07-2021**

**Sériové číslo: IAN 373204\_2104**

Bochum, 19.07.2021

The image shows a handwritten signature in black ink, which appears to be 'Semi Uguzlu'. To the right of the signature is the CE mark, consisting of the letters 'C' and 'E' in a stylized, bold font.

Semi Uguzlu

- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>38</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	38
Ausstattung .....	38
Lieferumfang .....	38
Technische Daten .....	38
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>39</b>
<b>Restrisiko</b> .....	<b>40</b>
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>40</b>
<b>Montage</b> .....	<b>40</b>
Montageort finden .....	40
Druckluft-Schlauchtrommel montieren .....	41
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>41</b>
Druckluft-Schlauchtrommel an eine Druckluftquelle anschließen .....	41
Druckluft-Schlauchtrommel an ein Druckluftwerkzeug anschließen .....	41
Druckluft-Schlauchtrommel verwenden .....	42
Schlauch abrollen .....	42
Schlauch aufrollen .....	42
Schlauchstopper einstellen .....	42
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>43</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>43</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>44</b>
<b>Service</b> .....	<b>45</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>45</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>46</b>



# DRUCKLUFT- SCHLAUCHTROMMEL PDST 10 B3






## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Druckluft-Schlauchtrommel dient in Verbindung mit einem Kompressor zur Energieversorgung von Druckluftwerkzeugen. Die Druckluft-Schlauchtrommel fungiert ausschließlich zum Transport von Druckluft. Sie ist nicht dazu geeignet, Flüssigkeiten zu transportieren. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät wurde für den Hausgebrauch konzipiert und darf nicht kommerziell oder industriell genutzt werden.

## Symbole auf dem Druckluftwerkzeug

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
	Tragen Sie einen Augenschutz.
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe

## Ausstattung

- ❶ Trommelgehäuse
- ❷ Schwenkbarer Befestigungsbügel
- ❸ Haken zum Aufhängen
- ❹ Schlauchstopper
- ❺ Druckluft-Schlauch für Druckluftwerkzeug
- ❻ Schnellkupplung
- ❼ Druckluftanschluss
- ❽ Schrauben
- ❾ Befestigungsschrauben

## Montagezubehör

- ❿ Montageschrauben
- ⓫ Dübel

## Lieferumfang

- 1 Druckluft-Schlauchtrommel
- 1 Montagezubehör  
(2x Montageschrauben, 2x Dübel)
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

Arbeitsdruck	max. 10 bar
Aufrollsystem	Automatik
Länge Druckluftschlauch	10 m
Druckluft-Anschlussgröße	1/4" = 6,35 mm
Gewicht	ca. 1,7 kg



## Sicherheitshinweise

### ⚠️ WARNUNG!

▶ **BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN!**

- Dieses Gerät kann von Personen ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- In Verbindung mit einem Kompressor dient die Druckluft-Schlauchtrommel zur Energieversorgung von Druckluftwerkzeugen. Die Druckluft-Schlauchtrommel fungiert ausschließlich zum Transport von Druckluft. Sie ist nicht dazu geeignet, Flüssigkeiten zu transportieren.
- Die Druckluft-Schlauchtrommel ist aufgrund der Vorrichtung für die Montage an einer geeigneten Wand oder Decke vorgesehen; eine montagefreie Benutzung ist nicht erlaubt.
- Die Druckluft-Schlauchtrommel ist nicht für den gewerblichen, industriellen oder handwerklichen Gebrauch entwickelt worden. Vorgesehen ist dieses Produkt lediglich für die private Nutzung. Die Druckluft-Schlauchtrommel darf ausschließlich gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere, abweichende Benutzung ist untersagt!
- Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Berücksichtigung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sowie der Montageanleitung. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind übernimmt der Hersteller oder Händler keine Haftung.
- Nur für dieses Produkt geeignetes Zubehör darf verwendet werden. Personen, welche die Druckluft-Schlauchtrommel verwenden und ggf. Wartungsarbeiten durchführen, sind dazu verpflichtet sich mit dieser vertraut zu machen. Weiterhin müssen sie über potentielle Gefahren informiert sein. Die geltenden Unfallverhütungsvorschriften sind korrekt und gewissenhaft einzuhalten.
- Jegliche Veränderungen an der Druckluft-Schlauchtrommel schließen eine Haftung des Herstellers und damit verbundene Schäden aus.
- Montieren Sie die Druckluft-Schlauchtrommel, bevor Sie sie benutzen, um das Verletzungsrisiko auf ein Minimum zu reduzieren.
- Verwenden Sie die Druckluft-Schlauchtrommel ausschließlich mit Druckluft. Es ist nicht erlaubt, die Druckluft-Schlauchtrommel mit Flüssigkeiten zu benutzen.
- Lassen Sie den Schlauch immer kontrolliert aufrollen, denn die Druckluft-Schlauchtrommel ist mit einer Spannfeder für den Aufrollmechanismus ausgestattet. Ein sich aufrollender Schlauch kann bei nicht korrekter Verwendung Verletzungen hervorrufen. Bei Beschädigung des Aufrollmechanismus, ist die Druckluft-Schlauchtrommel direkt außer Betrieb zu nehmen und durch einen Spezialisten zu reparieren. Öffnen Sie keineswegs selbst das Gehäuse der Druckluft-Schlauchtrommel.
- Benutzen Sie nur Zubehör in einwandfreiem Zustand, das für die Verwendung mit der Druckluft-Schlauchtrommel vorgesehen ist.
- Überschreiten Sie niemals den maximalen Arbeitsdruck der Druckluft-Schlauchtrommel oder den des verwendeten Druckluftwerkzeugs.
- Schließen Sie die Druckluft-Schlauchtrommel nur an Druckluftleitungen an, wenn sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Arbeitsdrucks um mehr als 10 % verhindert ist (z. B. durch einen Druckminderer).

- Halten Sie den Druckluftschlauch immer von scharfen Kanten, Hitze und Öl fern.
- Überprüfen Sie immer den Druckluftschlauch, bevor Sie die Druckluft-Schlauchtrommel verwenden.
- Verwenden Sie die Druckluft-Schlauchtrommel nur in Verbindung mit einem Kompressor. Der Betrieb mit Pressluftflaschen ist untersagt.
- Die Verwendung von Druckluftwerkzeugen mit brennbaren Gasen ist untersagt. Es besteht Explosionsgefahr!
- Die Druckluft-Schlauchtrommel darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.
- Lagern Sie die Druckluft-Schlauchtrommel nicht in Reichweite von Kindern.
- Niemals die Druckluft-Schlauchtrommel bzw. deren Schläuche gegen Menschen oder Tiere richten.
- Bei Reparaturen sind ausschließlich Originalersatzteile zu benutzen. Nicht originale Ersatzteile können schwere Beschädigungen hervorrufen.
- Bei Durchführung von Wartungs-, Einstell- und Reparaturarbeiten trennen Sie immer zuerst die Druckluft-Schlauchtrommel von der Druckluftversorgung.
- Veränderungen an der Druckluft-Schlauchtrommel sind untersagt.
- Verwenden Sie die Druckluft-Schlauchtrommel nur, wenn sie sich in einem makellosen Zustand befindet. Im Zweifelsfall lassen Sie sich vor der Benutzung erst von einem Spezialisten beraten.
- Lassen Sie Reparaturen nur von qualifizierten Fachleuten durchführen.
- Transportieren Sie die Druckluft-Schlauchtrommel niemals durch Greifen an den Schläuchen.
- Halten Sie den Schlauch immer fest im Griff, wenn Sie ihn von der Druckluftquelle oder einem Druckluftwerkzeug lösen.

## Restrisiko

Auch wenn Sie das Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieser Druckluft-Schlauchtrommel auftreten:

- Gefahr durch herumschlagende Druckluftschläuche.
- Sturzgefahr durch herumliegende Druckluftschläuche.

Vermindern Sie das Restrisiko, indem Sie das Gerät sorgfältig und vorschriftsmäßig benutzen.

## Vor der Inbetriebnahme

- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob die Druckluft-Schlauchtrommel oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie die Druckluft-Schlauchtrommel nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die angegebene Serviceadresse.
- Entfernen Sie alle Schutzfolien und sonstige Transportverpackungen.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

## Montage

### Montageort finden

- Montieren Sie die Druckluft-Schlauchtrommel an einer geeigneten Decke oder Wand, der montagefreie Gebrauch der Druckluft-Schlauchtrommel ist nicht zulässig.
- Wählen Sie den Ort für die Montage der Druckluft-Schlauchtrommel so, dass dieser kein Hindernis darstellt.
- Bei Deckenmontage sollte auf eine Montagehöhe von mind. 2,5 Meter geachtet werden.
- Für die Montage benötigen Sie folgende Hilfsmittel: eine Bohrmaschine, einen geeigneten Bohrer sowie einen Schraubendreher.

## Druckluft-Schlauchtrommel montieren

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Inkorrekte Montage der Druckluft-Schlauchtrommel kann zu Verletzungen führen.

- Stellen Sie sicher, dass sich keine Leitungen oder Rohre am Montageort befinden. Verwenden Sie dazu ggf. einen Detektor oder nehmen Sie Kontakt zu einem Fachmann auf.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise zu der verwendeten Bohrmaschine.

### **HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**

- ▶ Inkorrekte Montage kann zu Beschädigungen führen.
1. Stellen Sie sicher, dass das Trägermaterial am Montageort das Gewicht der Druckluft-Schlauchtrommel trägt. Bei Fragen wenden Sie sich an einen Spezialisten.
  1. Verwenden Sie den schwenkbaren Befestigungsbügel **2** als Schablone. Den Befestigungsbügel **2** können Sie von der Druckluft-Schlauchtrommel trennen, nachdem Sie die beiden Schrauben **8** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn entfernt haben (siehe Abb. C). Markieren Sie dazu die Position der Bohrungen auf dem Trägermaterial mit einem Stift.
  2. Bohren Sie die benötigten Löcher für die Montage in das Trägermaterial.
  3. Montieren Sie den Befestigungsbügel **2** mit geeignetem Befestigungsmaterial (siehe Montagezubehör **10** **11**).
  4. Befestigen Sie die Druckluft-Schlauchtrommel wieder an dem Befestigungsbügel **2**. Drehen Sie dazu die Schrauben **8**, die Sie in Schritt 1 entfernt haben, wieder im Uhrzeigersinn fest (siehe Abb. C).

## Inbetriebnahme

### Druckluft-Schlauchtrommel an eine Druckluftquelle anschließen

- ◆ Stecken Sie den Druckluftanschluss **7** der Druckluft-Schlauchtrommel in die Schnellkupplung der Druckluftquelle.

### Druckluft-Schlauchtrommel an ein Druckluftwerkzeug anschließen

#### **HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**

- ▶ Unkorrekter Umgang mit der Druckluft-Schlauchtrommel kann zu Beschädigungen führen.
- Beachten Sie immer den maximalen Arbeitsdruck der Druckluft-Schlauchtrommel und die Vereinbarkeit der verwendeten Anschlussstücke. Über die Schnellkupplung **6** des Druckluft-Schlauches kann dieser sofort über den Lufteinlass eines Druckluftwerkzeugs mit diesem verbunden werden.

## Druckluft-Schlauchtrommel verwenden

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Die Druckluft-Schlauchtrommel ist mit einem Rücklaufmechanismus ausgestattet. Dieser wird durch eine starke Feder betrieben. Bei unkorrektem Aufrollen des Druckluft-Schlauchs **5** kann es zu Verletzungen kommen.
- Lassen Sie den Druckluft-Schlauch **5** niemals unkontrolliert zurückschnellen.
- Bei beschädigtem Rücklaufmechanismus nehmen Sie die Druckluft-Schlauchtrommel umgehend außer Betrieb. Lassen Sie den entstandenen Schaden durch einen Spezialisten reparieren.
- Die Druckluft-Schlauchtrommel besitzt einen Arretierungs- und Rücklaufmechanismus. Dadurch wird ein leichtes Ausziehen und Rückführen des Druckluft-Schlauches **5** ermöglicht.
- Diese Arretierung erzeugt beim Auf- und Abrollen ein knarrendes Geräusch. Dies ist kein Fehler. Sollte sich das Geräusch nach zahlreichen Anwendungen und/oder bei Problemen mit dem Mechanismus verändern, nehmen Sie fachmännische Hilfe in Anspruch oder wenden Sie sich an den Kundendienst.

## Schlauch abrollen

- ◆ Ziehen Sie den Druckluft-Schlauch **5** sorgsam auf die gewünschte Arbeitslänge für das Druckluftwerkzeug aus dem Trommelgehäuse. Wenn Sie den Druckluft-Schlauch **5** nach einem Klickgeräusch loslassen, rastet die Arretierung bei dieser Länge ein.

## Schlauch aufrollen

- ◆ Durch einen kurzen Zug am Druckluft-Schlauch **5** können Sie die Arretierung lösen.
- ◆ Achten Sie darauf, dass Sie den Druckluft-Schlauch **5** kontrolliert zurück in das Trommelgehäuse **1** aufrollen.

## Schlauchstopper einstellen

Die Position des Schlauchstoppers **4** kann eingestellt werden und unterbricht das Aufrollen des Druckluft-Schlauches **5** auf der gewünschten Länge. Zum Verstellen des Schlauchstoppers **4** benötigen Sie einen Kreuzschlitz-Schraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

- ◆ Lösen Sie die Befestigungsschrauben **9** mit dem Kreuzschlitz-Schraubendreher (siehe Abb. D).
- ◆ Schieben Sie den Schlauchstopper **4** entlang des Druckluft-Schlauches **5** auf die gewünschte Position.
- ◆ Ziehen Sie die Befestigungsschrauben **9** wieder an.

## Wartung und Reinigung

### HINWEIS

- ▶ Die Druckluft-Schlauchtrommel muss für ein einwandfreies Funktionieren sowie für die Einhaltung der Sicherheitsanforderungen regelmäßig gewartet und überholt werden. Unsachgemäßer und falscher Betrieb können zu Ausfällen und Schäden am Gerät führen.
- Benutzen Sie niemals scharfe und/oder kratzende Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Diese könnten die Kunststoffteile der Druckluft-Schlauchtrommel beschädigen.
- Achten Sie darauf, dass niemals Wasser in das Innere der Druckluft-Schlauchtrommel gelangt. Achten Sie darauf, dass das Gehäuse und der Druckluftschlauch staub- und schmutzfrei bleibt. Reiben Sie dafür regelmäßig die Druckluft-Schlauchtrommel mit einem sauberen Tuch ab.
- Bevor Sie den Druckluftschlauch in das Gehäuse zurückführen, reinigen Sie nach Möglichkeit den Druckluftschlauch für die weitere Verwendung.
- Reinigen Sie die Druckluft-Schlauchtrommel sowie den Schlauch in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten Tuch und ein wenig Schmierseife.

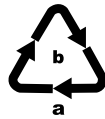
## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

### Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Garantiezeit gilt nicht bei**

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 373204\_2104 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 373204\_2104 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 373204\_2104

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPENASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie**  
(2006/42/EG)

**Typ/Gerätebezeichnung:** Druckluft-Schlauchtrommel PDST 10 B3

**Herstellungsjahr:** 07-2021

**Seriennummer:** IAN 373204\_2104

Bochum, 19.07.2021

The image shows a handwritten signature in black ink, which appears to read 'Semi Uguzlu'. To the right of the signature is the CE mark, consisting of the letters 'C' and 'E' in a bold, sans-serif font.

Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

08 / 2021 · Ident.-No.: PDST10B3-072021-1

---

IAN 373204\_2104

